

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論你在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

2025 年度經文

約翰福音 13:34-35

34 我賜給你們一條新命令，乃是
叫你們彼此相愛；我怎樣愛你們，
你們也要怎樣相愛。

35 你們若有彼此相愛的心，眾人
因此就認出你們是我的門徒了。

2025 Annual Theme Bible Verses

John 13:34-35

34 A new commandment I give to you, that you **love one another**: just as I have loved you, you also are to **love one another**.

35 By this all people will know that you are my disciples, if you have **love for one another**.”

Call to Worship

宣召

詩篇 Psalm 121:1

1 我要向山舉目；我的幫助從何而來？

1 I lift up my eyes to the hills. From where does my help come?

Praise and Worship

詩歌讚美

Give Thanks 獻上感恩的心

Words & Music by
Henry Smith

CCLI #144714

Give thanks with a grateful heart
Give thanks to the Holy One
Give thanks because He's given
Jesus Christ, His Son

獻上感恩的心
歸給聖潔真神
因祂賜下獨生子 主耶穌基督

Give thanks with a grateful heart
Give thanks to the Holy One
Give thanks because He's given
Jesus Christ, His Son

獻上感恩的心
歸給聖潔真神
因祂賜下獨生子 主耶穌基督

And now let the weak say, “I am strong”
Let the poor say, “I am rich”
Because of what
The Lord has done for us

如今 軟弱者能變剛強
貧窮者成為富足
都因為主為我成就大事

And now, let the weak say, “I am strong”
Let the poor say, “I am rich”
Because of what
The Lord has done for us

如今 軟弱者能變剛強
貧窮者成為富足
都因為主為我成就大事

獻上感恩的心
歸給聖潔真神

因祂賜下獨生子 主耶穌基督

Give thanks with a grateful heart
Give thanks to the Holy One
Give thanks because He's given
Jesus Christ, His Son

獻上感恩的心
歸給聖潔真神
因祂賜下獨生子 主耶穌基督

Give thanks with a grateful heart
Give thanks to the Holy One
Give thanks because He's given
Jesus Christ, His Son

如今 軟弱者能變剛強
貧窮者成為富足
都因為主為我成就大事

And now let the weak say, "I am strong"
Let the poor say "I am rich"
Because of what
The Lord has done for us

如今 軟弱者能變剛強
貧窮者成為富足
都因為主為我成就大事

And now, let the weak say, “I am strong”
Let the poor say “I am rich”
Because of what
The Lord has done for us

Give Thanks 獻上感恩的心

9/9

感謝 感謝
感謝

Give thanks. Give thanks
Give thanks

Thank You, Lord

感恩歌

By: Seth and Bessie Sykes

CCLI #144714

Thank you, Lord, for saving my soul
Thank you, Lord, for making me whole
Thank you, Lord, for giving to me
Thy great salvation so rich and free

感謝主 拯救我靈魂
感謝主 使我得完全
感謝主 白白賜給我
豐富豐富的奇妙救恩

感謝主 拯救我靈魂
感謝主 使我得完全
感謝主 白白賜給我
豐富豐富的奇妙救恩

Thank you, Lord, for saving my soul
Thank you, Lord, for making me whole
Thank you, Lord, for giving to me
Thy great salvation so rich and free

Thy great salvation
So rich and free

豐豐富富的
奇妙救恩

Pastoral Prayer

牧禱

教會報告

陳東昇牧師

2025-11-23

報告：

歡迎
新朋友。



感恩節午餐 Thanksgiving Sunday Lunch

- Please join us for the annual Thanksgiving lunch today on Sunday, Nov 23.
- 今天崇拜後, 請參加廚房委員會預備豐富的感恩節午餐。





Christmas Shoe Boxes 聖誕禮盒

- **WMU 和 LAN 共同籌辦**聖誕禮盒活動.
- 請大家於今天(11月23日)午飯後一同包裝禮盒.

Nov 27 Thanksgiving Holiday

11月27日 感恩節假期

- 1. Nov 27 is Thanksgiving Holiday, office closed.
- 週四 (11/27) 教會辦公室因感恩節假期暫停開放。
- 2. No Tai Chi Class on Thursday Nov 27 due to Thanksgiving Holiday
- 週四 (11/27) 太極班暫停一次。



聖誕節浸禮 與 浸禮會員班 Christmas Baptism and New Baptism Class

- 教會將於 12 月 21 日主日舉行浸禮。如果您有興趣接受浸禮或想成為教會會員, 請聯絡您的牧師安排所需的四堂課程。
- **Church will conduct Baptism on December 21. If you want to be Baptized, please contact your pastor. You need to complete four Baptism and New Member Classes.**





Lottie Moon Christmas Offering 慕拉第聖誕宣教奉獻

- CBCOC's 2026 Lottie Moon offering goal is \$30,000. 100% of your donation will go to IMB missionaries on the field.
- 教會 2026 年的慕拉第聖誕宣教奉獻目標是 \$30,000 。您的捐獻 100% 將捐給禾場的 IMB 宣教士。從週日 11 月 30 日開始，將是慕拉第祈禱週。現附上禱告指南和奉獻信封以便在整個星期內為國際宣教工場的工人禱告。
- 支票抬頭 Check Title: CBCOC
- 備註Memo: Lottie Moon Offering///

2026 Calendar Available at Entrance 教會月曆

2026 年教會月曆, 請在入口處取, 每個家庭一份

JANUARY 2026

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

www.GrabCalendar.com

Offertory Prayer

奉獻禱告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。 Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。 Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

提摩太前書 1 Timothy 4:8;

帖撒羅尼迦前書 1 Thessalonians 5:16–18

提摩太前書 4:8

⁸ 操練身體，益處還少；惟獨敬虔，凡事
都有益處，因有今生和來生的應許。

帖撒羅尼迦前書 5:16-18

16 要常常喜樂，

17 不住的禱告，

18 凡事謝恩；因為這是神在基督耶穌裡
向你們所定的旨意。

1 Timothy 4:8

⁸for while bodily training is of some value, godliness is of value in every way, as it holds promise for the present life and also for the life to come.

1 Thessalonians 5:16-18

16 Rejoice always,

17 pray without ceasing,

**18 give thanks in all circumstances; for this is the will of
God in Christ Jesus for you.**

感恩三寶

Seeking the **Three Treasure Boxes** of Thanksgiving



1 Thessalonians 5:16-18

帖撒羅尼迦前書 5:16-18

- **16** 要常常 **喜樂**，**17** 不住的 **禱告**，
- **18** 凡事 **謝恩**；因為這是神在基督耶穌裡向你們所定的 **旨意**。
- **16 Rejoice always, 17 pray without ceasing, 18 give thanks in all circumstances; for this is the will of God in Christ Jesus for you.**

1 Tim 4:8

提摩太前書 4:8

- 8 操練身體，益處還少；惟獨敬虔，凡事都有益處，因有今生和來生的應許。
- 8 for while **bodily training** is of some value, **godliness** is of value in every way, as it holds promise for the **present life** and also for the **life to come**.



1. 感恩節
第一寶：
常常喜樂
**First Treasure
Box:
Rejoice Always**

2. 感恩節
第二寶：
不住地禱告
Second
Treasure Box:
Pray
Unceasingly



3. 感恩節第三寶：凡事謝恩

Third Treasure Box: Give Thanks in All Circumstances



4. 感恩三寶與"操練敬虔知足"的關係

How the Three Thanksgiving Treasure Boxes enhance our practice of Godliness and Contentment

**Godliness
with
Contentment
is Great
Gain**



1 Tim 4:8

提摩太前書 4:8

- 8 操練身體，益處還少；惟獨敬虔，凡事都有益處，因有今生和來生的應許。
- 8 for while **bodily training** is of some value, **godliness** is of value in every way, as it holds promise for the **present life** and also for the **life to come**.

Response Hymn

回應

Thanks To God For My Redeemer 感謝神

Words by August Ludvig Storm
Music by Tack O Gud

Public Domain

Thanks to God for My Redeemer

1/14 v1

Thanks to God for my Redeemer
Thanks for all Thou dost provide

感謝神賜我救贖主
感謝神豐富預備

Thanks to God for My Redeemer

2/14

Thanks for times now but a memory
Thanks for Jesus by my side

感謝神常與我同在
感謝神一切恩惠

Thanks to God for My Redeemer

3/14

Thanks for pleasant, balmy springtime
Thanks for dark and dreary fall

感謝神賜溫暖春天
感謝神淒涼秋景

Thanks to God for My Redeemer

4/14

Thanks for tears by now forgotten
Thanks for peace within my soul

感謝神抹乾我眼淚
感謝神賜我安寧

Thanks to God for My Redeemer

5/14 v2

(女)

感謝神禱告蒙應允

感謝神禱告不聽

(Ladies)

Thanks for prayers

That Thou hast answered

Thanks for what Thou dost deny

Thanks to God for My Redeemer

6/14

(女)

感謝神我曾經風暴

感謝神豐富供應

(Ladies)

Thanks for storms

That I have weathered

Thanks for all Thou dost supply

Thanks to God for My Redeemer

7/14

(全部)

感謝神賜我苦與樂

感謝神賜我安慰

(All)

Thanks for pain

And thanks for pleasure

Thanks for comfort in despair

Thanks to God for My Redeemer

8/14

感謝神賜無限恩典

感謝神無比大愛

Thanks for grace

That none can measure

Thanks for love beyond compare

Thanks to God for My Redeemer

9/14 v3

Thanks for roses by the wayside
Thanks for thorns their stems contain

感謝神賜路旁玫瑰
感謝神玫瑰有刺

Thanks to God for My Redeemer

10/14

Thanks for home
And thanks for fireside
Thanks for hope, that sweet refrain

感謝神賜家庭溫暖
感謝神賜我福氣

Thanks to God for My Redeemer

11/14

Thanks for joy and thanks for sorrow
Thanks for heav'nly peace with Thee

感謝神賜喜樂憂愁

感謝神賜我平安

Thanks to God for My Redeemer

13/14

Thanks for hope in the tomorrow
Thanks through all eternity

感謝神賜明天盼望
感謝神直到永遠

Thanks to God for My Redeemer

14/14

Thanks for hope in the tomorrow
Thanks through all eternity
Amen

感謝神賜明天盼望
感謝神直到永遠
阿門

Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.
Amen.

Benediction

祝福

HAPPY THANKSGIVING DAY

*Give thanks to the Lord,
for he is good; his love endures forever.*

Psalm 107:1

